



Votes and Proceedings
Wednesday, 22 May 2002 - No. 103

Ten o'clock
President : Mrs. Louise Harel

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.02 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Business Standing in the Name of Members in Opposition

Mr. Brodeur (Shefford) moved:

THAT the National Assembly ask the Government to take the necessary measures to ensure that recourse to the granting of contracts of less than \$25,000 is not overused.

Following a meeting with the House leaders, Mr. Brouillet, First Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this motion: ten minutes shall be allotted for a reply by its mover and five minutes shall be set aside for the independent Members; the two parliamentary groups shall share equally the rest of the time allotted for this debate; within this framework, any time not used by a parliamentary group may be added to that of the other group while any time not used by the independent Members shall be redistributed amongst the parliamentary groups, and individual addresses shall not otherwise be limited.

And debate arising on the motion by Mr. Brodeur (Shefford);

The debate being concluded, the question was put on this motion; a recorded division was thereupon demanded.

At the request of Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, the division was deferred until Routine Proceedings on the present sitting day.

At 12.00 o'clock p.m., Mr. Brouillet, First Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

22 May 2002

The proceedings resumed at 2.07 o'clock p.m.

—————

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Introduction of Bills

Madam President communicated to the Assembly and then laid upon the Table the report from the Law Clerk on the following Private Bill:

218 An Act respecting Ville de Chandler.

The report states that this Bill may be introduced in the Assembly but it may not receive final passage before the twenty-third day of June 2002, without unanimous consent to set aside section 35 of the Rules for the Conduct of Proceedings Respecting Private Bills.

(Sessional Paper No. 1164-20020522)

Mr. Lelièvre (Gaspé) then moved that leave be granted to introduce Private Bill 218, An Act respecting Ville de Chandler.

This motion was carried.

Mr. Boisclair, Government House Leader, moved that Private Bill 218 be referred for consultations and clause-by-clause consideration to the Committee on Planning and the Public Domain and that the Minister of Municipal Affairs and Greater Montréal be a member during its deliberations in respect of the said Bill.

This motion was carried.

22 May 2002

Presenting Papers

Mr. Boisclair, Government House Leader, on behalf of Mr. Landry, Premier, tabled the following:

The annual report of the Société générale de financement du Québec for the fiscal year ended 31 December 2001.

(Sessional Paper No. 1165-20020522)

Mr. Boisclair, Government House Leader, tabled the following:

Written answer to a petition presented on 10 April 2002 by Mr. Duguay (Duplessis) concerning the cession of a part of the North Shore territory.

(Sessional Paper No. 1166-20020522)

Presenting Reports from Committees

Mr. Pinard (Saint-Maurice), on behalf of Mr. Lachance (Bellechasse), chairman of the Committee on Institutions, tabled the following:

A report from the Committee on Institutions, which met on 1, 2, 7, 9, 14 and 15 May 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

54 An Act to reform the Code of Civil Procedure

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1167-20020522)

Mr. Paré (Lotbinière), chairman, tabled the following:

22 May 2002

A report from the Committee on Public Finance, which met on 28 March, 9 April, 14, 16 and 21 May 2002 for clause-by-clause consideration of the following Bill:

- 65 Budget Act No. 1 giving effect to the Budget Speech delivered on 29 March 2001 and to certain budget statements

The report contains certain amendments to the bill.

(Sessional Paper No. 1168-20020522)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Madam President, Mr. Boisclair, Government House Leader, withdrew certain words deemed unparliamentary.

During his speech, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Boisclair, Government House Leader, tabled the following:

Copy of a press release by Heenen Blaikie SRL, dated 22 May 2002, concerning details provided by Mr. Patrice Vachon.

(Sessional Paper No. 1169-20020522)

At the request of Madam President, Mr. Mulcair (Chomedey) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Deferred Divisions

The Assembly took the division, which had been deferred during Business Standing in the Name of Members in Opposition earlier in today's sitting, on the motion moved by Mr. Brodeur (Shefford). This motion reads as follows:

THAT the National Assembly ask the Government to take the necessary measures to ensure that recourse to the granting of contracts of less than \$25,000 is not overused.

22 May 2002

The motion was carried on the following vote:

(Division No. 100 in Appendix)

Yeas: **94** Nays: **0** Abstentions: **0**

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Boisclair, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Social Affairs, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 95, An Act to amend the Act respecting childcare centres and childcare services and the Act respecting the Ministère de la Famille et de l'Enfance;
- the Committee on Institutions, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 84, An Act instituting civil unions and establishing new rules of filiation;
- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 103, An Act to impose restrictions on pig farming, and to continue its special consultations on Bill 102, An Act to amend the Environment Quality Act and the Act respecting the Société québécoise de récupération et de recyclage;
- the Committee on Culture, to continue its special consultations on Bill 104, An Act to amend the Charter of the French language.

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, gave the following notice:

- the Committee on Education shall hold a deliberative meeting for the purpose of organizing its proceedings.

22 May 2002

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Bissonnet, Third Vice-President, informed the Assembly that he had received a request for a debate upon adjournment to be held on Thursday, 23 May 2002, on a question by Mr. Kelley (Jacques-Cartier) to Mr. Trudel, Minister responsible for Native Affairs, about the negotiations with the Innus and their impact on the populations of the North Shore, lower North Shore and Saguenay—Lac-Saint-Jean regions.

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Trudel, Minister of Relations with the Citizens and Immigration, moved, —That Bill 92, An Act respecting the Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse, do now pass in principle.

After debate thereon, the motion was carried on division and Bill 92 was accordingly passed in principle.

Mrs. Vermette, Deputy Government House Leader, moved that Bill 92 be referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Culture.

The motion was carried.

Mr. Trudel, Minister of Regions, moved, —That Bill 97, An Act to amend the Act respecting the Ministère des Régions, do now pass in principle.

And debate arising;

22 May 2002

During her address, Mrs. Normandeau (Bonaventure) moved the adjournment of the debate.

The motion was carried.

At 6.00 o'clock p.m., Mr. Beaulne, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 23 May 2002, at 10.00 o'clock a.m.

LOUISE HAREL

President

22 May 2002

APPENDIX

Recorded Divisions

On the motion moved by Mr. Brodeur (Shefford) during Business Standing in the Name of Members in Opposition:

(Division No. 100)

YEAS - 94

Arseneau	Brodeur	Gobé	Ouimet
Barbeau	Brouillet	Goupil	Pagé
Baril	Caron	Houda-Pepin	Paradis
<i>(Arthabaska)</i>	Carrier-Perreault	Jérôme-Forget	Paré
Beaudoin	Chagnon	Kelley	Payne
Beaulne	Charbonneau	Kieffer	Pelletier
Beaumier	Charest	Lachance	<i>(Abitibi-Est)</i>
Béchar	<i>(Rimouski)</i>	Lafrenière	Pelletier
Bédard	Chenail	Lamquin-Éthier	<i>(Chapleau)</i>
Bégin	Copeman	Laprise	Pinard
Bélanger	Côté	Leblanc	Rioux
Benoit	<i>(La Peltrie)</i>	Leduc	Robert
Bergeron	Côté	Legault	Rochon
Bergman	<i>(Dubuc)</i>	Legendre	Simard
Bertrand	Cousineau	Léger	<i>(Montmorency)</i>
<i>(Charlevoix)</i>	Désilets	Lelièvre	Simard
Bertrand	Deslières	Létourneau	<i>(Richelieu)</i>
<i>(Portneuf)</i>	Dion	Maltais	Sirros
Bissonnet	Dionne-Marsolais	Mancuso	St-André
Blanchet	Duguay	Marcoux	Thériault
Boisclair	Facal	Marois	Tranchemontagne
Bordeleau	Fournier	Ménard	Trudel
Boucher	Gagnon-Tremblay	Middlemiss	Vallières
Boulerice	Gautrin	Morin	Vermette
Boulet	Gendron	Mulcair	Whissell
Bourbeau	Geoffrion	Normandeau	Williams